



DMX FOG MACHINE

160.446

INSTRUCTION MANUAL
HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG



CAUTION: Risk of electric shock. Do not open
LET OP: Niet openen. Gevaar voor elektrische schok
ATTENTION : Risque d'électrocution. Ne pas ouvrir
ACHTUNG: Stromschlaggefahr. Nicht Öffnen
ADVARSEL: Må ikke åbnes. Risiko for elektrisk chok



Do not expose to rain / moisture
Niet in vochtige ruimtes gebruiken
Tenir à l'abri de la pluie et de l'humidité
Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
Må ikke anvendes i våde/fugtige omgivelser

GB

WARNING

- The fog machine must be placed at least 100 cm away from inflammable materials such as curtains, books, etc. Make sure that the housing cannot be touched by accident.
- For indoor use only in dry rooms.
- During installation, nobody should stand beneath the mounting area.
- Prior to the first use, have the unit checked by a qualified person.
- The unit contains voltage carrying parts. DO NOT open the unit.
- Unplug the unit from the mains prior to repairs, maintenance and replacement of the lamp.
- Never plug or unplug the unit with wet hands.
- If the plug and/or mains lead are damaged, they need to be repaired by a qualified technician.
- If the unit is damaged to an extent that you can see internal parts, do not plug the unit into a mains outlet.
- Only connect this unit to an earthed mains outlet of 230Vac/50Hz and 10-16A.
- Always unplug the unit during a thunderstorm or when it is not in use.
- If the unit has not been used for a longer period of time, condensation can occur inside the housing. Please let the unit reach room temperature prior to use.
- When you unplug the unit from the mains always pull the plug, never the lead.
- In order to prevent dropping of the unit, a safety fastening needs to be installed. This can be a solid chain, a steel cable, etc. which has to be fastened separately from the mounting bracket.
- The supplied bracket is the main fixing and must be used to solidly mount the light effect.
- In order to avoid accidents in public premises, the local legal requirements and safety regulations/warnings must be fulfilled.
- Keep out of the reach of children.
- Every fog machine may produce a small quantity of fog during use and after having it switched on or off.
- Use this fog machine only in well ventilated places.
- Use the fog machine only for short periods of time. It is not meant for continuous use.

SAFETY RECOMMENDATIONS

Always connect the fog machine to a wall outlet or an earthed mains lead! Please note: the mains lead should only be replaced by an equivalent lead supplied by SkyTronic.

Be careful when filling the tank. Unplug the unit from the mains first! Open the tank and fill it by means of a suitable funnel.

Only use SkyTec fog fluid. This fluid is environmental friendly, biodegradable and, if properly used, leaves no residues.

Do not obstruct the openings on top of the housing in order to ensure a proper cooling. The heat generated by the heating element must be dissipated. Do not place any objects on the fog machine. Do not close rooms in which this fog machine is used. A supervising person must always be present.

Place the unit in such a way that there is always more than 5m free space in front of it otherwise there is a risk that people get in panic because they lose orientation.

The smoke must not remain longer than 5 minutes in a room with a sight of less than 10m.

INSTALLATION AND USE

Unpack the unit. Do not connect the mains lead of the remote control yet. Connect the lead of the remote control fitted with the 5-pin connector to the rear panel of the fog machine or if the unit will be DMX controlled, connect the DMX lead fitted with the 3-pin XLR connector. Open the ice tank by removing the 2 screws on the front/top side and open the cover of the top side. Fill the ice tank with normal ice cubes or dry ice. You can fill in up to 8 kg of ice cubes. Close the ice tank properly after filling.

OPEN THE COVER ONLY WHEN THE UNIT IS SWITCHED OFF!!

Fill the fog fluid tank via a suitable funnel. Then plug the unit into a mains outlet. This switches the heating element automatically on. The pre-heating time lasts for about 12 minutes depending on the room temperature. Once the temperature is reached, the thermostat clicks and the unit is ready for use. The fog machine can produce continuously fog for about 2 ½ minutes. After this period, the fog generator is cooled down and the thermostat switches off. The unit needs to heat up again for a few minutes. If you produce fog at intervals, the temperature remains at the right level and the thermostat doesn't switch off.

EVACUATION OF MELT WATER

After use, you need to evacuate the melt water. There are 2 ways of proceeding:

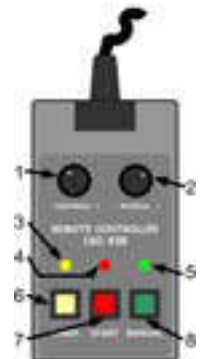
1. Tilt the unit slightly forwards and open the tap on the front panel. Collect the water in a basin.
2. Evacuate the melt water via the built-in pump. Connect a hose to the output at the rear side. Switch the pump on via the switch on the rear panel of the unit.

MAKE SURE THAT THE WATER IS EVACUATED EVERY DAY

OPERATION VIA THE REMOTE CONTROL

First of all, switch the unit off before you plug or unplug the remote control. Connect the remote control to the fog machine via the 5-pin DIN connector. Check if all dip-switches on the rear panel are set to OFF. Switch the fog machine on via the main switch at the rear panel. Switch the remote control on or off via the START switch (7). When the remote control is connected, the red LED (4) lights up.

Once the fog machine has reached the right temperature, the green LED (5) will light up. The unit can be controlled manually via the MANUAL button (8). Switch the timer function on via the TIMER switch (6). When this function is switched on, the yellow LED (3) lights up. When the remote control is in timer mode, the intervals and the duration of the fog production can be set via the potmeters 1 & 2. CONTINUAL (1) sets the duration of the fog production between 0.5 & 10 seconds. INTERVAL (2) sets the interval time between two fog productions between 15 & 240 seconds.



DMX CONTROLLED OPERATION

The fog/ice machine features a built-in DMX control which allows to incorporate the unit into a DMX circuit. Select the start address via the dip switches on the rear panel (switch 1 on = address 1, 2 on = address 2, 3 on = address 4, etc.) The unit has 1 DMX channel. You can set the output volume between 0 & 100%. The interval functions, etc. can be programmed via a DMX controller.

SWITCHING OFF

Switch the unit off by unplugging it from the mains. Otherwise the 1000W heating element continues to draw current.

CLEANING

Clean the unit regularly to avoid unnecessary and costly repairs. Clean the unit after 40 hours of use or if it has not been used for a long period of time. The cleaning must be done in a well ventilated room.

Make sure that the fluid tank is empty and fill it with 80% distilled water and 20% cleaning vinegar. Switch the unit on and let it heat up. When it has reached temperature, keep the button on the remote control pressed down in order to pump the fluid through the element. Once the tank is empty, switch the unit off. Evacuate the fluid in the same way as the melt water.

Now the unit is again ready for use. If you don't use the unit immediately, don't fill the tank.

SPECIFICATIONS

Power supply:230 Vac / 50 Hz
Capacity: 400 m³ / min
Heating element: 1000 W
Capacity of the ice tank: 8 kg
Capacity of the fog fluid tank: 1.5 l
Dimensions:450 x 355 x 683 mm
Weight: 19 kg

- Specifications and design subject to changes without prior notice

*Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty.
Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty.
The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual.
SkyTronic UK cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.*

NL

Waarschuwing

- Plaats de rookmachine op minimaal 100 cm van brandbaar materiaal zoals gordijnen, boeken enz. Zorg er voor dat het apparaat dusdanig bevestigd wordt dat de behuizing niet per ongeluk aangeraakt kan worden.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Tijdens de montage mag zich niemand onder de montageplaats bevinden.
- Voordat het apparaat in werking wordt gesteld altijd eerst een deskundige raadplegen.
- In het apparaat bevinden zich onder spanning staande onderdelen; open daarom NOOIT dit toestel.
- Voordat het apparaat gerepareerd of onderhouden wordt dient deze eerst losgekoppeld te worden van het net.
- Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen uit en in het stopcontact.
- Indien zowel stekker en/of netsnoer als snoeringang in het apparaat beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- Indien het apparaat dermate beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst én het apparaat NOOIT worden ingeschakeld . Neem in dit geval contact op met uw leverancier of SkyTronic BV.
- Sluit het apparaat alléén aan op een 230Vac/50Hz geaard stopcontact , verbonden met een 10-16A meterkastgroep.
- Bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact halen , zo ook wanneer het apparaat een poos niet gebruikt wordt.
- Bij hergebruik kan condensatiewater gevormd worden; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen.
- Bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact nooit aan het netsnoer trekken.
- Om te voorkomen dat het apparaat naar beneden valt (bij ophanging), dient een veiligheidsophanging te worden aangebracht. Te denken valt aan een deugdelijke ketting, staalkabel o.i.d., dat onafhankelijk van de beugel moet worden bevestigd.
- De bijgeleverde beugel dient als hoofdophanging en moét worden gebruikt om het apparaat deugdelijk op te hangen.
- Om ongevallen in bedrijven te voorkomen moét rekening worden gehouden met de daarvoor geldende richtlijnen en moeten de veiligheidsaanwijzingen /waarschuwingen worden gevolgd.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden
- Elke rookmachine kan een kleine hoeveelheid rook produceren tijdens het gebruik en nadat de rookmachine in of uitgeschakeld wordt.
- Gebruik een rookmachine alleen in goed geventileerde ruimtes.
- De rookmachine alleen gebruiken voor korte periodes en niet continue.

VEILIGHEID

Sluit de rookmachine altijd aan op een wandcontactdoos of verlengkabel voorzien van randaarde! LET OP: het netsnoer mag uitsluitend vervangen worden door een door SkyTronic geleverd type. Het bijvullen van het vloeistofreservoir dient voorzichtig te geschieden. Neem eerst de netstekker uit het stopcontact! Draai daarna de dop van het reservoir en vul bij met behulp van een passende trechter. Gebruik uitsluitend de originele SkyTec rookvloeistof. Deze rookvloeistof is milieuvriendelijk, tevens biologisch afbreekbaar en laat, bij juist gebruik, geen residu achter. De openingen aan de bovenzijde van de kast moeten vrij blijven voor een goede ventilatie. Het verwarmingselement van de rookgenerator

ontwikkelt warmte welke afgevoerd moet worden. Plaats geen voorwerpen op de rookmachine.

Ruimtes waarin deze rookmachine gebruiken nooit afsluiten en er moet zich altijd een bekwame toezichthouder zijn in deze ruimte.

De rookmachine dusdanig gebruiken dat het zicht altijd meer is dan 5m. Anders is er het gevaar dat er paniek optreed doordat mensen zich niet kunnen oriënteren.

De verblijfsperiode bij continue rook met een zicht van minder dan 10m mag nooit meer bedragen dan 5 minuten.

OPSTELLING

Plaats de rookmachine op een gemakkelijk bereikbare plaats in verband met het bijvullen. Zorg ervoor dat hij zodanig geplaatst wordt dat de opening niet door personen aangeraakt kan worden en dat deze ook niet te dicht bij brandbare objecten gezet wordt..

Plaats het toestel niet onder een hoek van meer dan 15°.

INSTALLATIE EN GEBRUIK

Haal de rookmachine uit de verpakking. Sluit de netaansluiting van de afstandsbediening nog niet aan, maar verbind de kabel van de handbediening met de 5-polige aansluiting op de achterzijde van de rookmachine of als hij DMX aangestuurd gaat worden de DMX bekabeling met de 3polige XLR pluggen.

Open het ijsreservoir door de 2 schroeven aan de voor/boven zijde los te draaien en de klep aan de bovenzijde te openen. Vul het ijsreservoir met normale ijsblokjes of met droogijs. In het reservoir kan ±8 kg aan ijsblokjes. Sluit het deksel van het ijsreservoir nadat deze gevuld is weer goed af.

OPEN HET DEKSEL ALLEEN WANNEER TOESTEL UITGESCHAKELD IS!!

Vul het rookvloeistof reservoir bij met behulp van een trechter.

Steek daarna pas de stekker weer in het stopcontact. Het verwarmingselement wordt hierdoor nu automatisch ingeschakeld. Het voorverwarmen duurt ca. 12 minuten, afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Is de juiste temperatuur van de rookgenerator bereikt, dan klikt de thermostaat en is de rookmachine klaar voor gebruik. De rookmachine kan ongeveer 2½ minuut onafgebroken achtereen rook produceren. Na deze periode is de rookgenerator zodanig afgekoeld dat de thermostaat uitschakelt. Het verwarmingselement heeft daarna een paar minuten nodig om de rookgenerator weer op temperatuur te brengen. Laat u de rookmachine met korte tussenpozen rook maken, dan blijft de temperatuur op peil en zal de thermostaat niet uitschakelen.

AFVOEREN SMELTWATER

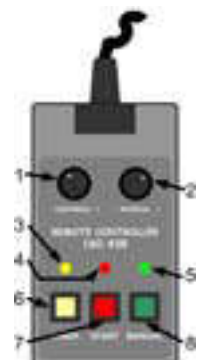
Na gebruik dient het smeltwater afgetapt te worden. Dit kan op 2 manieren.

3. Machine ligt voorover kantelen en het kraantje aan de voorzijde openen en het water opvangen in een emmer/bakje.
4. Smeltwater afpompen met de ingebouwde pomp. Sluit een afvoerslang aan op de uitgang aan de achterzijde. Schakel daarna de pomp in doormiddel van de schakelaar op de achterzijde van het toestel.

ZORG ERVOOR DAT IEDERE DAG HET WATER AFGETAPT WORDT

BEDIENING MET DE AFSTANDSBEDIENING

Schakel eerst de rookmachine uit voordat u de afstandbediening in of uitpluigt. Verbindt de afstandbediening met de rookmachine doormiddel van de 5 polige DIN plug. Controleer of alle schakelaars (dipswitches) op de achterzijde op OFF staan. Schakel daarna de rookmachine in met de netschakelaar aan de achterzijde van de rookmachine. De afstandbediening kan aan/uit geschakeld



worden met de START schakelaar (7), zodra de afstandbediening aangeschakeld is zal de rode LED (4) oplichten.

Zodra de rookmachine op temperatuur is zal de groene LED (5) oplichten.

Met de MANUAL knop (8) kan de rookmachine handbediend worden.

De timer functie kan ingeschakeld worden met de TIMER schakelaar (7), zodra deze ingeschakeld is zal de gele LED (3) oplichten. Wanneer de afstandbediening in de timer mode staat kan de interval tijd en de duur van de rookpuls ingesteld worden met de potmeters 1 & 2. CONTINUAL (1) is de duur van de rookpuls instelbaar tussen 0,5 & 10 seconden. INTERVAL (2) is de intervaltijd tussen twee rookpulsen instelbaar tussen 15 & 240 seconden.

BEDIENING VIA DMX

De rook/ijs machine is voorzien van een ingebouwde DMX sturing waardoor de machine in een DMX circuit omgenomen kan worden. Selecteer d.m.v. de dipswtiches op de achterzijde het startadres van deze machine (switch 1 on = adres 1, 2 on = adres 2, 3 on = adres 4 etc.). Toestel maakt gebruik van 1 DMX kanaal, met dit kanaal kan het uitgangsvolume van de rookmachine geregeld worden dus 0 & 100%. Interval functies etc. kunnen geprogrammeerd worden met een DMX controller.

UITSCHAKELLEN

Schakel de rookmachine altijd uit door de stekker uit het stopcontact te halen. Het 1000 W verwarmingselement blijft anders onnodig stroom verbruiken.

SCHOONMAKEN

Maak regelmatig de rookmachine schoon dit om onnodige en kostbare reparaties te voorkomen. Toestel reinigen naar 40uur gebruik of als hij geruime periode niet gebruikt gaat worden. Het reinigen moet in een goed geventileerde ruimte gebeuren.

Zorg dat het vloeistofreservoir leeg is en vul deze met 80% gedestilleerd water en 20% schoonmaak azijn. Schakel de rookmachine in en laat deze opwarmen, nadat hij opgewarmd is de vloeistof door het element pompen door de knop op de afstandbediening ingedrukt te houden. Nadat het reservoir leeg is kan de rookmachine uitgeschakeld worden. Tap nu op dezelfde manier de vloeistof af als het smeltwater.

Nu is deze weer gereed voor gebruik. Als hij geruime tijd niet gebruikt wordt reservoir niet vullen anders kan het reservoir weer gevuld worden met de juiste rookvloeistof.

SPECIFICATIES

Aansluitspanning: 230 VAC / 50 Hz

Capaciteit: 400 m³ / min

Verwarming: 1000 W

IJsreservoir inhoud: 8 kg

Reservoir inhoud: 1,5 l

Afmetingen: 450 x 355 x 683 mm

Gewicht: 19 kg

- Specificaties en ontwerp zijn onderworpen aan veranderingen zonder dat deze vooraf aangekondigd zijn.

Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat; in elk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het apparaat niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in elke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de waarschuwingen in het algemeen en gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt SkyTronic B.V. geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor gevolgschade in welke vorm dan ook.

F

Avertissements:

- Placez la machine à fumée à une distance de 100cm minimum de tout matériau inflammable tel que rideaux, livres, etc. Veillez à ce que le boîtier ne puisse pas être touché par accident.
- Uniquement pour utilisation à l'intérieur.
- Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous du lieu de montage.
- Avant la première mise en service, faites vérifier la machine par une personne qualifiée.
- L'appareil contient des pièces sous tension. NE JAMAIS ouvrir le boîtier.
- Débranchez l'appareil avant d'effectuer des travaux de réparation ou de maintenance.
- Ne jamais brancher ou débrancher l'appareil avec les mains mouillées.
- Si la fiche et/ou le cordon secteur sont endommagés, faites-les remplacer par un spécialiste.
- Si la machine est endommagée, ne la branchez pas sur une prise secteur et ne la mettez pas sous tension.
- Branchez la machine à fumée uniquement sur une prise de terre de 230Vac/50Hz d'une intensité de 10-16A.
- Pendant un orage ou en cas de non utilisation, débranchez toujours la machine du secteur.
- Après une période de non utilisation prolongée, de l'eau de condensation a pu se former. Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Pour débrancher, tirer toujours sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Afin d'éviter une chute de l'appareil, il faut fixer un dispositif supplémentaire de sécurité qui peut consister en une chaîne, un câble d'acier ou autre qui doit être monté séparément de l'étrier de montage fourni.
- L'étrier fourni est le dispositif de fixation principal et doit être utilisé pour suspendre solidement la machine.
- Afin d'éviter des accidents dans des lieux publics, il faut tenir compte de la réglementation locale en vigueur et respecter les consignes de sécurité et avertissements.
- Tenir hors de la portée des enfants. Chaque machine à fumée peut produire de petites quantités de fumée pendant l'utilisation et après l'avoir mis sous tension ou arrêtée.
- Utiliser uniquement dans une pièce bien ventilée.
- Faire fonctionner la machine à petits intervalles et non pas en continu.

RECOMMANDATIONS DE SECURITE

Brancher la machine à fumée uniquement sur une prise de terre! Attention: Remplacer le cordon secteur uniquement par le même type fourni par SkyTronic. Remplissez le réservoir avec précaution. Débranchez d'abord la machine du secteur! Ensuite enlevez le bouchon du réservoir et remplissez-le à l'aide d'un entonnoir approprié. Utilisez uniquement le liquide à fumée d'origine SkyTec. Ce liquide ne nuit pas à l'environnement, il est biodégradable et ne laisse pas de résidus lorsqu'il est utilisé correctement. Les ouvertures sur le dessus du boîtier doivent rester dégagées pour assurer une bonne ventilation. L'élément de chauffe du générateur de fumée développe de la chaleur qui doit être dissipée. Ne pas poser d'objets sur la machine à fumée.

Ne pas fermer la salle dans laquelle est utilisée cette machine à fumée. Une personne responsable doit toujours être présente pendant l'utilisation de la machine.

Utilisez la machine de telle façon que la vue est toujours supérieure à 5m, sinon vous risquez de déclencher une panique lorsque les gens perdent l'orientation.

Lorsque la vue est inférieure à 10m, la fumée ne doit pas rester plus de 5m.

EMPLACEMENT

Placez la machine à fumée à un endroit facile d'accès pour remplir le réservoir. Veillez à ce que l'ouverture ne puisse pas être touchée par des personnes et ne se trouve pas à proximité d'objets inflammables. Ne pas incliner la machine à un angle supérieur à 15°.

INSTALLATION ET UTILISATION

Sortez la machine de son emballage. Ne branchez pas encore la télécommande sur le secteur. Branchez le cordon de la télécommande sur le connecteur à 5 contacts au dos de la machine ou bien utilisez le cordon DMX équipé d'un connecteur XLR à 3 broches si la machine doit être commandée par DMX

Ouvrez le réservoir à glace en retirant les 2 vis sur l'avant/dessus et ouvrez le capot sur le dessus. Remplissez le réservoir à glace avec des glaçons ordinaires ou de la glace sèche. Le réservoir peut contenir env. 8kg de glace. Fermez soigneusement le capot du réservoir à glace après l'avoir rempli.

OUVREZ LE CAPOT UNIQUEMENT LORSQUE LA MACHINE EST ETEINTE !!

Remplissez le réservoir à liquide de fumée au moyen d'un entonnoir. Branchez le cordon sur le secteur. L'élément de chauffe se déclenche automatiquement. Le temps de préchauffage est d'env. 12 minutes en fonction de la température ambiante. Si la bonne température du générateur de fumée est atteinte, le thermostat s'enclenche et la machine à fumée est prête à l'emploi. La machine à fumée peut produire de la fumée en continu pendant env. 2 ½ minutes. Passé cette période, le générateur s'est refroidi au point de couper le thermostat. L'élément de chauffe met ensuite quelques minutes pour remettre le générateur de fumée à température. Si vous faites de courtes pauses entre les émissions de fumée, la température reste à niveau et le thermostat ne se coupe pas.

EVACUATION DE LA GLACE FONDUE

Après utilisation, il faut évacuer l'eau de la glace fondue. Ceci peut se faire de 2 façons :

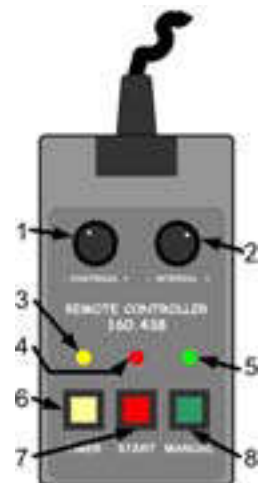
1. Incliner la machine légèrement vers l'avant, ouvrir le robinet sur le devant et verser l'eau dans un seau.
2. Pomper l'eau à l'aide de la pompe intégrée. Branchez un tuyau sur la sortie au dos. Mettez la pompe sous tension au moyen du commutateur au dos de la machine.

VEILLER A VIDER L'EAU TOUS LES JOURS

FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

Eteignez la machine à fumée avant de brancher ou de débrancher la télécommande. Connectez la télécommande sur la machine à fumée au moyen de la fiche DIN à 5 broches. Vérifiez si tous les commutateurs au dos sont réglés sur OFF. Mettez la machine à fumée sous tension au moyen de l'interrupteur général au dos. La mise sous tension/arrêt de la télécommande se fait par le commutateur START (7). Lorsqu'elle est sous tension, la LED rouge (4) s'allume.

Lorsque la machine à fumée a atteint la bonne température, la LED verte (5) s'allume. La touche MANUAL (8) permet de commander la machine manuellement. Pour programmer le fonctionnement de la machine à fumée, appuyez sur la touche TIMER (6). La LED jaune (3) s'allume. Dans ce mode, vous pouvez régler les intervalles et la durée de chaque émission de fumée au moyen des contrôles 1 & 2. Le bouton CONTINUAL (1) règle la durée de l'émission entre 0,5 et 10 secondes. Le bouton INTERVAL (2) règle la durée d'intervalle entre deux émissions de fumée entre 15 & 240 secondes.



CONTROLE PAR DMX

La machine à fumée/glace comporte une commande DMX qui lui permet d'être intégrée dans un circuit DMX. Sélectionnez l'adresse de départ au moyen des petits commutateurs au dos de la machine (commutateur 1 sur ON = adresse 1 ; 2 sur ON = adresse 2 ; 3 sur ON = adresse 4, etc.) La machine comporte 1 canal DMX qui permet de régler le volume de sortie entre 0 & 100%. Les fonctions d'intervalle, etc. sont programmables au moyen d'une console de commande DMX.

ARRET

Eteignez la machine en la débranchant du secteur. Sinon l'élément de chauffe de 1000W continue à consommer inutilement du courant.

NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement la machine afin d'éviter des réparations inutiles et coûteuses. Nettoyer l'appareil après 40 heures d'utilisation ou bien après une période de non utilisation. Le nettoyage doit avoir lieu dans une pièce bien ventilée.

Videz le réservoir et remplissez-le ensuite de 80% d'eau distillée et de 20% de vinaigre de nettoyage. Mettez la machine sous tension et attendez l'échauffement. Lorsque la température est atteinte, maintenez le bouton sur la télécommande appuyé afin de pomper le liquide à travers l'élément. Lorsque le réservoir est vide, vous pouvez éteindre la machine. Evacuez le liquide de la même manière que l'eau des glaçons.

La machine est à nouveau prête à l'emploi. Lorsque la machine n'est pas utilisée tout de suite, ne remplissez pas le réservoir.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:230 Vac / 50 Hz
Capacité: 400 m³ / min
Puissance de chauffe:1000 W
Capacité du réservoir à glaçons: 8 kg
Capacité du réservoir à liquide: 1,5 l
Dimensions:450 x 355 x 683 mm
Poids: 19 kg

- Sous réserve de modifications sans préavis.

*N'effectuez jamais de réparations vous-même et n'apportez jamais de modifications sous peine d'invalider la garantie.
La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages sous quelque forme que ce soit, qui ont été provoqués suite à une mauvaise utilisation et le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce manuel.
SkyTronic décline toute responsabilité en cas de dommages corporels suite au non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ceci s'applique aussi aux préjudices ultérieurs éventuels.*

D

WARNUNG:

- Das Gerät muss in einem Mindestabstand von 100 cm von brennbaren Materialien wie Gardinen, Büchern, usw. entfernt befestigt werden. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse nicht versehentlich berührt werden kann.
- Nur für Innengebrauch.
- Während der Montage darf sich niemand unter dem Montagebereich aufhalten.
- Vor der ersten Inbetriebnahme die Anlage von einem Fachmann prüfen lassen.
- Im Gerät befinden sich spannungsführende Teile. NIEMALS das Gehäuse öffnen.
- Vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten erst den Netzstecker abziehen.
- Stecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Sollten Stecker und/oder Netzschnur, sowie der Kabeleingang zum Gerät beschädigt sein, müssen diese durch einen Fachmann ersetzt werden.
- Wenn das Gerät sichtbar beschädigt ist, darf es NICHT an eine Steckdose angeschlossen und NICHT eingeschaltet werden. Benachrichtigen sie in diesem Fall SkyTronic BV.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Das Gerät nur an eine geerdete 230V AC/50Hz Netzsteckdose mit 10-16A Leistung anschließen.
- Bei Unwetter, sowie Nichtgebrauch das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- Nach längerem Nichtgebrauch kann sich Kondenswasser im Gehäuse gebildet haben. Lassen Sie das Gerät erst auf Raumtemperatur kommen.
- Beim Abziehen des Steckers immer am Stecker ziehen, niemals an der Netzschnur.
- Damit das Gerät nicht herunterfallen kann, muss eine Sicherheitsaufhängung angebracht werden, z.B. eine solide Kette oder ein Drahtseil, das unabhängig vom mitgelieferten Montagebügel befestigt werden muss.
- Der mitgelieferte Montagebügel dient als Hauptbefestigung und muss zum soliden Aufhängen des Geräts benutzt werden.
- Um Unfälle in Betrieben zu vermeiden, müssen die geltenden Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien/Warnungen eingehalten werden.
- Das Gerät von Kindern fernhalten. Jede Nebelmaschine während bzw. nach dem Ein- oder Ausschalten kleinere Mengen Nebel abstoßen.
- Eine Nebelmaschine darf nur in gut gelüfteten Räumen eingesetzt werden.
- Die Nebelmaschine darf nicht ununterbrochen, sondern muss mit kurzen Pausen betrieben werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Nebelmaschine ausschließlich an eine geerdete Wandsteckdose anschließen!

VORSICHT: Die Netzschnur darf nur durch den von SkyTronic gelieferten Typ ersetzt werden. Beim Füllen des Nebelöltanks vorsichtig zu Werke gehen. Erst den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen! Danach den Tank aufschrauben und mit einem passenden Trichter das Nebelöl einfüllen. Ausschließlich Original SkyTec Nebelöl verwenden. Dieses Öl ist umweltfreundlich, biologisch abbaubar und hinterlässt bei richtigem Gebrauch keine Rückstände. Die Öffnungen auf der Oberseite müssen für eine gute Belüftung frei bleiben. Das Heizelement des Nebelgenerators entwickelt Wärme, die abgeführt werden muss. Keine Gegenstände auf die Nebelmaschine stellen.

Räume, in denen eine Nebelmaschine betrieben wird, dürfen niemals abgeschlossen werden und es muss sich zu jeder Zeit eine verantwortliche Aufsichtsperson in diesem Raum befinden.

Während des Gebrauchs der Nebelmaschine muss die Sichtweite immer mehr als 5m betragen, da sonst die Gefahr einer Panik besteht, wenn die Menschen die Orientierung verlieren.

Bei einer Sichtweite von weniger als 10m darf der Nebel nicht mehr als 5 Minuten anhalten.

AUFSTELLUNGsort

Die Nebelmaschine an einen leicht zugänglichen Ort stellen, wo er Tank leicht aufzufüllen ist. Die Maschine muss so aufgestellt werden, dass sie nicht versehentlich von Personen angefasst werden kann und auch nicht mit brennbaren Gegenständen in Berührung kommt. Die Maschine darf nicht unter einem Neigungswinkel von mehr als 15° aufgestellt werden.

AUFSTELLUNG UND BEDIENUNG

Die Nebelmaschine aus der Verpackung holen. Die Fernbedienung noch nicht ans Netz anschließen, sondern erst das Kabel der Fernbedienung mit dem 5-pol. Verbinder in die entsprechende Buchse auf der Rückseite der Nebelmaschine stecken. Falls das Gerät DMX gesteuert werden soll, muss das DMX Kabel mit dem 3-pol. XLR Verbinder angeschlossen werden.

Die 2 Schrauben auf der Vorder-/Oberseite des Geräts lösen und die Klappe aufmachen, um Zugang zum Eistank zu bekommen. Den Eistank mit normalen Eiswürfeln oder mit Trockeneis füllen. Der Tank kann ca. 8 kg Eiswürfel aufnehmen. Die Klappe vom Eistank nach dem Füllen wieder sorgfältig schließen.

DIE Klappe NUR BEI AUSGESCHALTETEM GERÄT ÖFFNEN!!

Die Flüssigkeit mit Hilfe eines Trichters einfüllen. Erst dann den Netzstecker einstecken. Dadurch schaltet sich das Heizelement automatisch ein. Die Aufheizzeit beträgt ca. 12 Minuten, je nach Raumtemperatur. Wenn die richtige Temperatur erreicht ist, klickt der Thermostat und die Nebelmaschine ist einsatzbereit. Die Maschine kann ca. 2 ½ Minuten ununterbrochen Nebel erzeugen. Danach ist der Nebelgenerator so weit ausgekühlt, dass der Thermostat abschaltet. Das Heizelement braucht dann wieder einige Minuten, um den Generator wieder auf Temperatur zu bringen. Wenn Sie den Nebel mit kurzen Zwischenpausen erzeugen, bleibt die Temperatur auf dem richtigen Stand und der Thermostat schaltet sich nicht ab.

ABFÜHREN DES SCHMELZWASSERS

Nach Gebrauch muss das Schmelzwasser abgeführt werden. Das kann auf zweierlei Art geschehen:

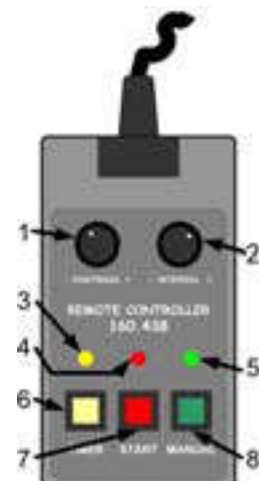
1. Die Maschine leicht nach vorne neigen, den kleinen Hahn an der Frontseite öffnen und das Wasser in einem Eimer auffangen.
2. Das Schmelzwasser mit der eingebauten Pumpe abpumpen. Einen Schlauch auf dem Ausgang auf der Rückseite anschließen. Dann die Pumpe mit dem Schalter auf der Rückseite einschalten.

SORGEN SIE DAFÜR, DASS DAS WASSER JEDEN TAG ABGEPUMPT WIRD

BETRIEB ÜBER DIE FERNBEDIENUNG

Die Nebelmaschine erst abschalten, bevor Sie die Fernbedienung einstecken oder abziehen. Die Fernbedienung mit dem 5-pol. DIN Stecker an der Nebelmaschine anschließen. Prüfen sie, ob alle Schalter (Dip Switches) auf der Rückseite auf OFF stehen. Die Fernbedienung mit dem START Schalter (7) ein- und ausschalten. Wenn sie eingeschaltet ist, leuchtet die rote LED (4).

Sobald die Nebelmaschine die richtige Temperatur erreicht hat, leuchtet die grüne LED (5) auf. Mit dem MANUAL Knopf (8) kann die Maschine manuell betrieben werden. Auf die TIMER Taste (6) drücken, um die Maschine zu programmieren. In dieser Betriebsart leuchtet die gelbe LED (3). Nun können die Pausen und die Dauer der Nebelerzeugung mit den Reglern 1 & 2 eingestellt werden. CONTINUAL (1) stellt die Dauer des Nebelausstoßes zwischen 0,5 und 10 Sekunden ein. INTERVAL (2) regelt die Dauer der Pausen zwischen zwei Nebelausstoßen zwischen 15 & 240 Sekunden.



DMX STEUERUNG

Die Nebel/Eismaschine besitzt eine eingebaute DMX Steuerung, die ihr ermöglicht, in eine DMX Kette aufgenommen zu werden. Wählen Sie mittels der Dip-Schalter auf der Rückseite die Startadresse (Schalter 1 auf ON = Startadresse 1; 2 auf ON = Adresse 2; 3 auf ON = Adresse 4 usw.). Das Gerät verfügt über 1 DMX Kanal, mit dem das Ausgangsvolumen der Nebelmaschine zwischen 0 & 100% eingestellt werden kann. Die Intervall Funktionen usw. können über ein DMX Steuerpult programmiert werden.

ABSCHALTEN

Die Nebelmaschine wird durch Abziehen des Netzsteckers ausgeschaltet. Das 1000W Heizelement verbraucht sonst nur weiterhin unnötig Strom.

REINIGUNG

Regelmäßig die Nebelmaschine reinigen, um unnötige und kostspielige Reparaturen zu vermeiden. Das Gerät muss nach 40 Betriebsstunden oder nach längerem Nichtgebrauch gereinigt werden. Die Reinigung muss in einem gut belüfteten Raum stattfinden.

Den Flüssigkeitstank leeren und dann zu 80% mit destilliertem Wasser und zu 20% mit Reinigungssessig füllen. Die Nebelmaschine einschalten und erwärmen lassen. Wenn die Betriebstemperatur erreicht ist, muss die Flüssigkeit durch das Heizelement gepumpt werden, indem der Knopf auf der Fernbedienung niedergedrückt gehalten wird. Wenn der Tank leer ist, muss die Maschine abgeschaltet werden. Führen Sie nun die Flüssigkeit genauso ab wie das Schmelzwasser.

Die Maschine ist nun wieder einsatzbereit. Füllen Sie den Tank erst auf, wenn Sie die Maschine unmittelbar danach benutzen.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung: 230 VAC / 50 Hz
Nebelproduktion: 400 m³ / min
Heizelement: 1000 W
Eistankfüllmenge: 8 kg
Tankfüllmenge: 1,5 l
Abmessungen: 450 x 355 x 683 mm
Gewicht: 19 kg

- Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind.

SkyTronic BV ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.

DK

VIGTIGT

- Læs hele denne vejledning før ibrugtagning og gem den for senere brug.
- Røgmaskinen skal altid placeres mindst 100 cm fra letantændelige materialer.
- Er kun beregnet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- Kabinettets ventilations-åbninger må ikke tildækkes.
- Tilslut ikke røgmaskinen hvis der er synlige skader på netstik, kabel eller kabinet.
- Forsøg aldrig at adskille røgmaskinen, en hver reparation bør foretages af autoriseret personale.
- Afbryd altid netspændingen mens der påfyldes røgvæske.
- Stil aldrig noget oven på røgmaskinen, da hele kabinettet bliver opvarmet under drift.
- Det er helt normalt at der kommer røg i små mængder fra maskinen under opvarmning og i en periode efter at pumpen har været aktiveret.
- Brug kun røgmaskinen i korte intervaller, den er ikke beregnet til konstant drift.
- Anvend kun røgmaskinen i rum hvor der er god ventilation.
- Placer røgmaskinen på et plant og varmekfast underlag, vandret eller med en lille hældning på max. 15 grader og med god afstand til publikum, således at ingen kan komme i berøring med maskinen.

UDPAKNING OG IBRUGTAGNING

Tag røgmaskinen op ad kassen og start med at tilslutte fjernbetjeningen til det 5-polede stik på bagsiden eller hvis røgmaskinen skal kontrolleres via DMX tilsluttes dette signal til det 3-polede XLR stik. Dernæst åbnes is-beholderen ved at løsne de to skruer forrest på oversiden. Beholderen fyldes med almindelige is-terninger og kan indeholde ca. 8 kg. Luk efterfølgende låget omhyggeligt.

ÅBEN ALDRIG IS-BEHOLDEREN MENS MASKINEN ER TÆNDT!!

Fyld nu røgmaskinens tank med røgvæske af god kvalitet (brug evt. en tragt). Sæt netstikket i stikkontakten og tænd, derved tilkobles varmelegemet. Opvarmningstiden vil afhængig af omgivelses-temperaturen være ca. 12 min. Når varmelegemet har nået drifttemperaturen høres et klik fra termostaten og maskinen er klar til brug. Røgmaskinen kan producere konstant røg i 2 1/2 min. Derefter er varmelegemet afkølet så meget at termostaten slår fra og maskinen vil nu være nogle minutter om at varme op igen. Det er derfor mere hensigtsmæssigt at bruge maskinen i korte intervaller, således at varmelegemet holder en konstant temperatur.

AFTAPNING AF SMELTEVAND

Efter brug skal maskinen tømmes for smeltevand fra isterningerne. Dette kan gøres på to måder.

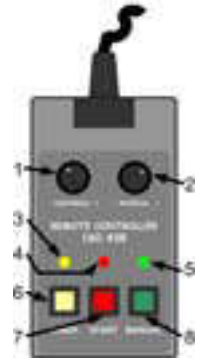
5. Vip maskinen forover og åben den lille hane på fronten. Sæt en balje e.lign. under til at opsamle vandet.
6. Man kan også bruge den indbyggede pumpe. Sæt en slange på studsens bag på maskinen og tænd pumpen med kontakten der også sidder bagpå.

SMELTEVANDET SKAL AFTAPPES HVER GANG MASKINEN HAR VÆRET I BRUG.

BRUG AF FJERNBETJENINGEN

Husk at røgmaskinen SKAL være slukket når fjernbetjeningens stik til eller frakobles. På bagsiden sidder en række dipswitch disse skal alle stå på OFF når fjernbetjeningen anvendes. Selve fjernbetjeningen tændes og slukkes med knappen START (7) og når den er tændt indikeres dette med den røde lysdiode (4).

Når røgmaskinen er varmet op lyser den grønne lysdiode (5). Med knappen MANUAL (8) kan pumpen og dermed produktionen af røg startes. Det er også muligt at lade den indbyggede timer starte og stoppe maskinen. Denne funktion aktiveres med knappen TIMER (6) og den gule lysdiode (3) tændes og viser at timeren er aktiv. Når timer-funktionen er slået til, kan man bestemme hvor lang en periode maskinen skal afgive røg, og osse hvor lang pause den skal holde mellem røgperioderne. Røgperioden kan med knappen CONTINUAL (1) justeres mellem 0,5 og 10 sek. Knappen INTERVAL (2) justerer pausen mellem 15 og 240 sek.



DMX STYRING

Maskinen kan styres via DMX. Den har en DMX kanal og man kan vælge røgmængden mellem 0 og 100 %. Startadressen indstilles med en dipswitch på bagsiden (kontakt 1 on = adresse 1, kontakt 2 on = adresse 2, kontakt 3 on = adresse 4 osv.)

RENGØRING

Jævnlig rensning af maskinen sikrer maksimal levetid på pumpe og varmelegeme. Normalt skal maskinen renses efter 40 timers drift eller hvis den har stået i lang tid uden at blive brugt. Rensningen skal foregå et sted med rigtig god ventilation. Sørg for at tanken er tømt helt for røgvæske og påfyld dernæst en blanding af 80% destilleret vand og 20% eddikesyre. Tænd maskinen og lad den varme op. Når maskinen er opvarmet holdes knappen MANUAL på fjernbetjeningen nede indtil alt rensnevæsken er pumpet igennem maskinen. Tilslidst slukkes maskinen og rensnevæsken aftappes på samme måde som smeltevand.

SPECIFIKATIONER

Forsyningsspænding: 230 VAC / 50 Hz
Kapacitet: 400 m³ / min
Varmelegeme: 1000 W
Is-beholder indhold: 8 kg
Tank indhold: 1,5 l
Dimensioner: 450 x 355 x 683 mm
Vægt: 19 kg

- Specifikationer kan ændres uden varsel.

Forsøg aldrig at adskille/rep. apparatet selv, da en hver form for reklamationsret derved bortfalder.

Af samme grund må der heller ikke foretages konstruktive ændringer på apparatet.

Følgeskader eller tab foresaget af fejl på apparatet dækkes ikke.

SkyTronic Scandinavia er ikke ansvarlig for skader som skyldes uagtsomhed, misvedligeholdelse eller at anvisninger i denne vejledning ikke er fulgt.